

**IMPORTATOR ROMÂNIA**

BEM RETAIL GROUP SRL,
Avram Iancu nr.38
or.Otopeni,jud.Ilfov
Departamentul de service:
+40 741 236 663
Departamentul de vânzări:
+40 741 114 191
contact@elefant-tools.ro
www.elefant-tools.ro

IMPORTATOR MOLDOVA

SC "BEM INNA" SRL,
MD-2023, Republica Moldova,
Mun. Chişinău, str. Uzinelor 1
Departament de vânzări:
(+373) 22 921 180,
(+373) 61 099 998,
Centru de deservire tehnică
(+373) 68 512 266
masterbem@mail.ru
www.instrumentmarket.md

ВНОСИТЕЛ БЪЛГАРИЯ

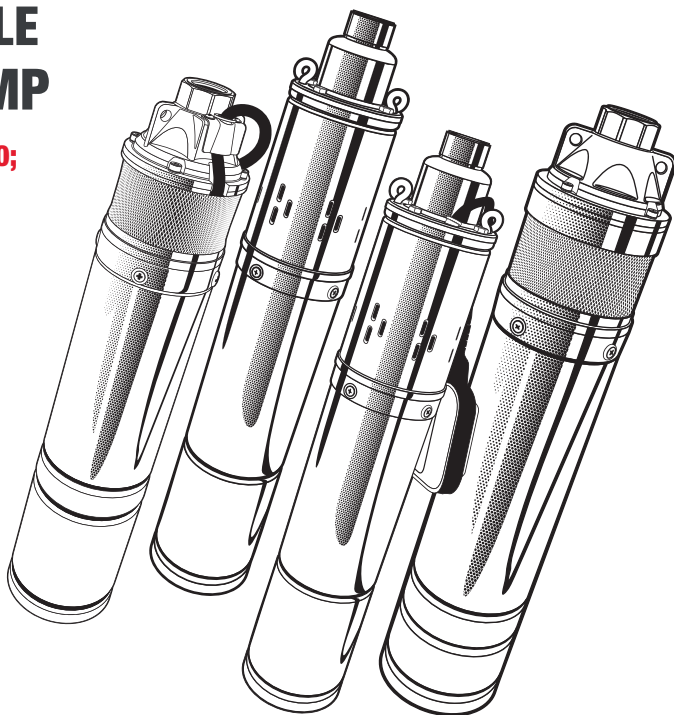
Елефант Тулс ООД
България, 1799 София,
Младост 2, бл. 261А ,
вх. 2, ет. 4, ап.12
Тел.: +359 89 986 1391,
+359 89 030 2875
elefanttoolsbg@gmail.com
www.elefant-tools.bg



USER MANUAL

SUBMERSIBLE SCREW PUMP

**4SKM-100; 4SKM-150;
4SKM-200
4QGD1.2-50-0.37;
4QGD1.2-50-0.37F;
3.5QGD1-50.0.37F
4QJD2/8
3STM2-11
3.5STM2-8
4STM4-8**



POMPA APA SUBMERSIBILA

НАСОС ПОГРУЖНОЙ

Потопяема водна помпа

Dalgıç pompa



1.1. Use and purpose of the manual

Protect yourself and others from injury by using the product correctly - read the manual before first use and follow all safety precautions. The purpose of this manual is to inform you of the effective safe use and maintenance of a long-term use of the purchased product. Keep the manual carefully in an accessible place for any future reference. In case of loss or damage request a copy from your distributor or directly from the manufacturer.

1.2. Symbology used

Throughout the manual you will find the following methods of attention:

	Attention In case you must pay maximum attention to the indications presented to avoid situations that may damage the product or other machinery or may have consequences for the environment
--	---

	NOTE/REMARK Improper use may void the manufacturer's warranty.
--	--

	Attention Warning for potentially dangerous situations
--	--

	GENERAL DANGER Generic hazard warning followed by the hazard type explanation.
--	--

	ELECTRICAL HAZARD Signals the presence of electrical voltage or equipment that uses electrical voltage.
--	---

	MECHANICAL INTERVENTION Warning for necessary interventions on the mechanical elements.
--	---

	ELECTRICAL INTERVENTION Warning for necessary interventions on electrical elements.
--	---

	MANUFACTURING CLASS II Requires double electrical insulation.
--	---

	GROUNDING Requires ground connection.
--	---

	FIRST AID First aid instructions in case of accident.
--	---

	DANGER If there is a hazard with serious consequences that may cause injury to the user or others.
--	--

SAFETY INSTRUCTIONS

2.1. General precautions

	Please read this document carefully to inform yourself of the types of permitted work and limitations of the product and the specific potential risks associated with it.
--	---

Please familiarize yourself with the manual before attempting to use this equipment. Check the power cord before each use. If it is damaged or with broken insulation, do not use the pump. Before any intervention on the repair or maintenance pump, disconnect it from the mains. Do not leave the pump within the reach of children. Before starting the pump, check that all screws, nuts and other fasteners are tight and guards and screens are in place. Replace damaged or illegible labels! The manufacturer does not assume responsibility if you do not follow the instructions for use in this manual. Do not disconnect the plug by pulling the cable, but gently pull the plug when disconnecting the device from the mains. The submersible water pump is intended for extracting water from wells, wells and other water reservoirs, for the operation of irrigation equipment and systems, as well as for pumping rainwater, tap and water containing chlorine. They are also intended for domestic water supply in gardens and private gardens. Liquids to be pumped: The submersible water pump should only be used for pumping water. The pump is fully submersible (water-tight encapsulation) and is submersible in water (for the maximum immersion depth specified in the description). The pump is equipped with an integrated check valve, which prevents de-priming when the pump is turned off.

	INFORMATION Replace damaged or defective components immediately. Use only original spare parts for this. Any unauthorized repair with unsuitable parts will void the warranty.
--	--

	2.2. Personal security CAREFUL This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device. When using garden power tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Safe use of any electric pump is only possible after the following safety and operating instructions have been read and fully observed. The pump must not be used to transfer salt water, muddy water, corrosive, flammable or explosive liquids (eg petrol, paraffin, thinners), oil, heating or food oil.
--	--

	CAREFUL Do not use this device if you are under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools can result in serious personal injury.
	DANGER Read all of these instructions before using this product and keep these instructions for future reference

2.3. Residual risks

Even if you use this device in accordance with the instructions given in this manual, certain residual risks cannot be excluded. The following residual risks may occur:
• This product creates an electromagnetic field while operating. Under certain conditions, this field can interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of conditions that can injure or kill, we recommend that people with medical implants talk to their doctor and the manufacturer of the medical implants before using the product.

	ELECTRICAL HAZARD Before each use, make sure that both the power cable and the plug are in good working conditions and do not show visual defects, insulation penetration, etc. Keep the electrical cable away from sharp objects that can damage it. Store electrical appliances that you do not use in places inaccessible to children. Do not let the device be used by people who are not familiar with it or who have not read the instructions
--	--

2.4. Electrical safety instructions Always remove the plug from the outlet when leaving the appliance unattended or when performing maintenance or adjustment work. Moisture can enter the electrical parts through the main cable and use Devices are dangerous when used by inexperienced people. The product must be supplied from the mains through a residual current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30 mA, cause a short circuit and therefore:
• Never cut the plug (eg go through the wall).
• Do not pull the power cord to disconnect from the mains.
• If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the service agent or qualified persons. Mains plugs and extension connections must be protected against splashing water. Make sure electrical connections for plugs and sockets are made in flood safe areas. Protect the plug and power cord from heat, oil and sharp edges. Observe the mains voltage. The information on the nameplate must be consistent with the data for the electrical network. The pump power plug must be disconnected before anyone enters the pool. The power cord must not be used to secure or transport the pump. For sinking or lifting/fixing the pump, please use the fixing rope. Please check your login line regularly. Always visually inspect the pump (especially power cables and power connections) before use. A damaged pump must not be used. Do not disassemble the pump except in the delivery conditions. Before use, after maintenance, make sure all parts are screwed together. When using our pumps with a generator, the warnings of the generator manufacturer must be followed.

	GROUNDING The pump must always be connected to the mains socket equipped with earthing. If the power cord or plug is damaged, it must be replaced by an electrician to avoid any danger! When the pump is not in use and during maintenance operations and/or replacement of accessories, remove the plug from the outlet.
--	--

	ELECTRICAL HAZARD Do not use this tool for a purpose for which it is not intended. Use only extension cords intended for outdoor use. The operating voltage of the pump is 220-240V / 50 Hz. The voltage fluctuation should be between 0.9-1.1 of the nominal value.
--	--

	NOTE/REMARK Caution The AC mains power supply may experience voltage drops when this equipment is turned on. This may affect other equipment (eg flashing a light). If the supply impedance Zmax is less than 0.40 Ohm at 50Hz, such disturbances are not expected. If necessary, you can contact your local electricity supplier for additional information. If extension cords are used, they must comply with the minimum sections in the table below. Safe operating practices The water temperature must not exceed 35 ° C. The pump must not be used when people are in the water. Fluid contamination could occur due to leaking lubricants. Circuit breakers Protection against running dry: If the water level is too low the pump stops automatically.
--	--

• Submerge the pump deeper in the water. To ensure that the float switch is able to turn on and off, the cable length between the float switch and the float switch lock must be at least 10 cm. Thermal protection switch: in case of overload, the pump is stopped by the integrated thermal protection of the motor. After the motor has cooled down sufficiently, the pump is operational again. Automatic venting (priming) This pump is equipped with a vent valve that removes any air bubbles from the pump.

2.5. FIRST AID INSTRUCTIONS

	FIRST AID Make sure ahead of time that there is a first aid kit near where you use the pump. Refill any first aid products used afterwards. When calling the doctor using the single emergency number 112, please provide the following information: • Full address where the accident occurred; • Data regarding the method of production: electrocution, explosion or mechanical injury; • The number of injured people; • The condition of the injured and the type of injuries.
--	--

THE FOLLOWING INFORMATION IS VERY IMPORTANT:

- The pump can be connected to a 230 V/50 Hz socket. The fuse must be at least 6A

	ATTENTION! If you use the pump near swimming pools, garden ponds or in their protection areas, you must equip it with a leakage circuit breaker with a maximum cut-off voltage of 30 mA. The pump must not be used if there are people in the pool or garden pond!
--	--

Before using the pump for the first time, you need to ask a professional to check:
• Grounding
• Guides
• Residual current device
• Electrical connections must be protected from moisture.
• In the event of a risk of flooding, the electrical connections must be protected.
Should avoid circulation of aggressive liquids or corrosive materials.
• The submersible pump must be protected from freezing.
• The pump must be protected from running empty (without water). Children must not use it!
COMPATIBILITY
• The submersible pump is designed to circulate water with a maximum temperature of 35°C.
• The pump must not be used for pumping other liquid or chemical products!

ASSEMBLING

The submersible pump is installed as follows:

- In a stationary position connected to a fixed pipe
- In a stationary position, it is connected with a flexible hose.

	ATTENTION! Never install the pump by hanging it (without a suitable support underneath) from the power cord or exhaust pipe. A submersible pump must be hung on a specially designed hook or placed on a wall (or where the pump is used). To ensure the operation of the pump, the well must be kept clean, without deposits of silt and dirt.
--	---

If the water level drops too much, the accumulated dirt will quickly dry out and will interfere the pumping. For this reason, it is necessary to periodically check the operation of the pump with effective tests. The float is adjusted so that the pump can pump immediately.

	NOTE: To move the float, the pumping point must have a size of at least 40 x 40 x 50 cm.
	DELIVERY The submersible pump is equipped with a shockproof plug. The pump is designed to be connected to a 220-240 V, 50 Hz outlet. Make sure the outlet is at least 6A protected and in perfect working order. Plug in and the pump is ready to go work.

	NOTE! If the plug or power cord does not work, repair is a must. Contact an electrician to replace them.
--	--

EXPLOITATION:

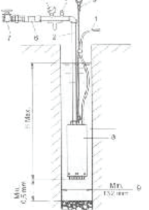
This pump is designed primarily as a flood protection pump. It can be used as long as it is necessary to move water from one place to another (in the garden, agriculture, horticulture, facilities or other areas).

INSTALLATION:

After reading this manual carefully, you can install the pump by checking:
- The location of the pump in the lower part of the reservoir
- Proper installation of the power cord- Voltage/frequency: 220-240V/50Hz- Contact is in good condition.
- Electrical connections are protected from water and moisture.
- The pump does not idle.

LEGEND:

1. Electrical cable
2. Exhaust pipe 1 Inch
3. Safety cable.
4. Sensor
5. Deaerator
6. Sensor valve
7. Faucet
8. Submersible pump.



MAINTENANCE

This submersible pump is a quality product under strict control.
We recommend that you check and service it periodically to ensure long life and good performance.

NOTE!

- Disconnect the pump from the mains before carrying out any maintenance work. If the pump runs frequently, it must be cleaned.
- In case of long-term stationary operation, the operation of the float must be checked every three months.
- All fibrous particles that have accumulated in the pump body must be removed with a water jet.
- After three months, the bottom of the pump surface must be cleaned of dirt and other sediments.
- Remove sediments from the float with clean water.

CLEANING THE ROTOR

If there are too many sediments in the pump body, remove the lower part of the pump as follows:

- 1.Remove the suction pipe from the pump body.
- 2.Clean the rotor with clean water. Important: Do not support the rotor!
- 3.Reassemble in reverse order.

ADJUSTMENT

Setting the start point (ON) and stop point (OFF) of the float is done by adjusting the timer in the latch block.

Check the following before starting the pump:

- * The float switch must be adjusted so that the operating level of the switching points - ON / OFF.

To verify this, place the pump in the water reservoir. Raise and lower the float switch manually while observing whether the pump starts or stops.

- Make sure the distance between the end of the timer and the latch is not too small. In this case, perfect operation is not guaranteed.
- When adjusting the pump, make sure it does not touch the base before stopping the pumps. Idling danger!

WARRANTY NOTE!

The warranty is void in the following cases:

- Violation of the isolation of the rotary mechanism due to the operation of the vacuum or the presence of various objects in the pumped water
- Blocking the mechanism due to foreign objects
- Malfunction due to improper transport
- Malfunction caused by the intervention of unauthorized persons in the operation of the pump

Model	4SKM-100	4SKM-150	4SKM-100+PC	4SKM-150+ PC	4SKM-200+ PC	4QGD1.2-50-0.37	4QGD1.2-50-0.37F	3-5QGD1-50.0.37F	3STM2-11	3.5STM2-8	4STM4-8	4QJD2/8
Motor Power, kW	1.1	1.3	1.1	1.3	1.6	1.1	1.1	0.9	1.0	1.0	1.2	1.1
Maximum Flow Rate (L/min)	50	50	50	50	50	95	95	30	50	50	100	66
Maximum Head (m)	60	79	60	89	105	83	83	50	48	47	58	55
Connection	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1 1/4"	1.5"
Cable Length, m	15	20	15	20	20	10	15	15	25	10	10	25
Discharge Connection	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1 1/4"	1.5"
Rotations (rpm)	2850	2850	2850	2850	2850	2850	2850	2850	2850	2850	2850	2850
Pump Diameter, mm	102	102	102	102	102	102	102	94.5	94.5	102	102	102
Suction Depth, m	60	79	60	89	99	70	70	91	48	47	58	55

MANUAL DE UTILIZARE

1.1. Utilizarea și scopul manualului

Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți de rănie prin utilizarea corectă a produsului - citiți manualul înainte primei utilizări și urmați toate măsurile de siguranță. Scopul acestui manual este de a vă duce la cunoștință modalitatea eficientă de utilizare și întreținere în condiții de siguranță pentru o utilizare de durată a produsului achiziționat. Păstrați cu atenție manualul într-un loc accesibil pentru orice consultație viitoare. În caz de pierdere sau deteriorare solicitați o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producător.

1.2. Simbologia utilizată

Pe parcursul manualului veți regăsi următoarele modalități de atenționare:

	ATENȚIE În cazul în care trebuie să acordați maximă atenție indicațiilor prezentate pentru a evita situații care pot deteriora produsul sau alte utilaje sau pot avea consecințe asupra mediului înconjurător.
	NOTĂ/OBSERVAȚIE Utilizarea necorespunzătoare poate conduce la pierderea garanției producătorului.
	ATENȚIE Atenționare pentru situații cu potențial pericol
	PERICOL GENERAL Atenție pericol generic urmat de explicația tipului de pericol.
	PERICOL ELECTRIC Semnalizare prezența tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizează tensiunea electrică.
	INTERVENȚIE MECANICĂ Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor mecanice.
	INTERVENȚIE ELECTRICĂ Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor electrice.
	CLASA DE FABRICAȚIE II Necesită dublă izolație electrică.
	ÎMPĂMÂNTARE Necesită legătură de împământare.
	PRIM AJUTOR Instrucțiuni de prim ajutor în caz de accident.

	PERICOL În cazul în care există un pericol cu consecințe grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.
--	--

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1. Precauții generale

	Citiți cu atenție prezentul document pentru a vă informa privind tipurile de lucrări permise și limitările produsului precum și riscurile potențiale specifice legată de acesta.
--	---

Familiarizați-vă cu manualul înainte de a încerca să utilizați acest echipament. Verificați cablul de alimentare înainte de fiecare utilizare. Dacă este deteriorat sau cu izolație interuptă nu utilizați pompa înainte de intervenție asupra pompei de reparație sau întrerunderea ei de la rețea. Nu lasați pompa la îndemana copiilor. Înainte de a porni pompa, verificați dacă toate suruburile, piulețele și alte elemente de fixare sunt bine strânse și că dispozitivele de protecție și ecranale sunt în poziție. Încalziți etichetele deteriorate sau lizibile. Producătorul nu își asumă răspunderea în cazul în care nu respectați indicațiile de utilizare din acest manual. Nu decuplați ștecherul prin tragerea cablului ci trageți ușor de ștecher atunci când decuplați aparatul de la rețea. Pompa are subsurmarșibilă este destinată extragerii de apă din fântâni, puțuri și alte rezervoare de apă, pentru funcționarea echipamentelor și sistemelor de irigație, precum și pentru pomparea apei de ploaie, a apei de la robinet și a apei care conțin sulfat. Sunt, de asemenea, destinate alimentării cu apă menajeră în grădini și grădini private. Lichide de pompă: Pompa are subsurmarșibilă trebuie utilizată numai pentru pomparea apei. Pompa este complet subsurmarșibilă (încapsulată etanș la apă) și este subsurmarșibilă în apă (pentru adâncimea maximă de scufundare specificată în descriere). Pompa este echipată cu o supapă de reținere integrată, care previne dezamorsarea la oprirea pompei.

	INFORMAȚII Înlocuiți imediat componentele deteriorate sau defecte. Folosiți pentru aceasta doar piese de schimb originale. Orice reparație neautorizată cu piese neadecvate conduce la pierderea garanției.
--	---

2.2. Securitate personală

	ATENȚIE Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care li s-a dat supravegherea sau instrucțiunile privind utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul. Atunci când utilizați unele electrice de grădini măriți de siguranță de bază, trebuie respectate întotdeauna pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare și vătămare corporală. Utilizarea în siguranță a pompei necesită electrice este posibilă numai după ce v-ați familiarizat cu instrucțiunile de siguranță și de utilizare au fost citite și respectate în totalitate. Pompa nu trebuie utilizată pentru transferul de apă sărată, apă noroșoasă, lichide corozive, uleiuri inflamabile sau reziduuri (de exemplu: benzină, parafină, diluanți), ulei, ulei de încălzire sau alimentat.
--	--

	ATENȚIE Nu folosiți acest aparat dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul funcționării sculelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.
	PERICOL Citiți toate aceste instrucțiuni înainte de a utiliza acest produs și păstrați aceste instrucțiuni pentru referință ulterioară

2.3. Riscuri reziduale

Chiar dacă utilizați acest aparat în conformitate cu instrucțiunile prezentate în acest manual, anumite riscuri reziduale nu pot fi excluse. Pot apărea următoarele riscuri reziduale:

- Acest produs creează un câmp electromagnetic în timp ce funcționează. În anumite condiții, acest câmp poate interfera cu implanturile medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul unor afecțiuni care pot răni sau ucide, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să discute cu medicul lor și cu producătorul de implanturi medicale înainte de a utiliza produsul.

	PERICOL ELECTRIC Înainte de fiecare utilizare asigurați-vă ca atât cablul de alimentare cât și ștecherul se afla în condiții bune de utilizare și nu prezintă defecțiuni vizuale, străpungere a izolației etc. Țineți departe cablul electric de obiectele ascuțite ce îl pot deteriora. Depistați aparatele electrice pe care nu le folosiți în locuri inaccesibile pentru copii. Nu lasați aparatul să fie folosit de către persoane care nu sunt familiarizate cu el sau care nu au citit instrucțiunile.
--	--

2.4. Instrucțiuni de siguranță electrice Scoateți întotdeauna ștecherul din priză atunci când aparatul nesupravegheat și când efectuați lucrări de întreținere sau reglaj. Unezeala poate pătrunde în piesele electrice prin cablul de rețea și poate persoane fara experienta. Produsul trebuie alimentat din rețea printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent de funcționare rezidual nominal care nu depășește 30 mA, provoca un scurtcircuit și de aceea:

- Nu tăiați niciodată ștecherul (de ex. pentru a trece prin perete).
- Nu trageți cablul de alimentare pentru a vă deconecta de la rețea.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producătorul de servicii sau de o persoană calificată.

Fieele de rețea și conexiunile de extensie trebuie protejate împotriva stropilor de apă. Asigurați-vă că conexiunile electrice pentru prize și prizele sunt realizate în zone sigure de înundații. Protejați ștecherul și cablul de alimentare de căldură, ulei și margini ascuțite. Respectați tensiunea rețelei. Informațiile pe plăcuța de identificare trebuie să fie în concordanță cu datele pentru rețeaua electrică. Ștecherul de alimentare al pompei trebuie deconectat înainte ca cineva să intre în piscină. Cablul de alimentare nu trebuie utilizat pentru fixarea sau transportul pompei. Pentru scufundarea sau ridicarea / fixarea pompei, rugăm să folosiți frânghia de fixare. Nu rugăm să verificați în mod regulat linia de conectare. Înainte de utilizare, supuneți întotdeauna pompa (în special cablurile de alimentare și conexiunile de alimentare) la o inspecție vizuală. Nu trebuie folosită o pompă deteriorată. Nu dezamăbiți pompa decât în condițiile de livrare. Înainte de utilizare după întreținere, asigurați-vă că toate piesele sunt înscrubate împreună. Când utilizați pompa noastră cu un generator, trebuie respectate avertismentele producătorului generatorului.

	ÎMPĂMÂNTARE Pompa trebuie să fie conectată întotdeauna la prize de rețea echipată cu împământare. În cazul avariei cablului de alimentare sau al ștecherului, acesta trebuie înlocuit de către un electrician pentru a se evita orice pericol. Când pompa nu este utilizată și în timpul operațiunilor de întreținere și/sau de înlocuire a accesoriilor, scoateți ștecherul din priză.
--	---

	PERICOL ELECTRIC Nu utilizați acest instrument într-un scop pentru care nu este destinat. Utilizați numai prelungitoare destinate utilizării în exterior. Tensiunea de funcționare a pompei este de 220-240V / 50 Hz. Fluctuația tensiunii electrice ar trebui să se situeze între 0,9-1,1 din valoarea nominală.
--	---

	NOTĂ/OBSERVAȚIE Atenție Alimentarea este echipată cu un curent alternativ poate prezenta căderi de tensiune la pornirea acestui echipament. Acest lucru poate influența echipamentele (de exemplu, clipeala luminii). Dacă impedanța de alimentare Zmax este mai mică de 0,40 OHM la 50Hz, astfel de perturbări nu sunt de așteptat. Dacă acestea apar, puteați contacta furnizorul local de energie electrică pentru informații suplimentare. Dacă sunt utilizate cabluri prelungitoare, acestea trebuie să respecte cerințele din tabelul de mai jos: Practici de operare sigure. Temperatura apei nu trebuie să depășească 35 ° C. Pompa nu trebuie folosită atunci când oamenii sunt în apă. Poluarea lichidului ar putea apărea din cauza scurgerilor de lubrifiante. Întrerupătorul de circuit Protecție împotriva funcționării pe uscat: Dacă nivelul apei este prea scăzut, pompa se oprește automat.
--	---

- Scufundată pompa mai adânc în apă. Pentru a vă asigura că întrerupătorul pentru este capabil să pornească și să se oprească, lungimea cablului dintre întrerupătorul plutitor și blocarea întrerupătorului plutitor trebuie să fie de cel puțin 10 cm. Comutatorul de protecție termică: În caz de supraîncălzire, pompa este oprită de protecția termică integrată a motorului. După răciră suficientă a motorului, pompa este din nou funcțională. Aerisire automată (amorsare) Acestă pompă este echipată cu o supapă de aerisire care elimină orice bule de aer din pompă.

2.5. INSTRUCȚIUNI DE PRIM AJUTOR

	PRIM AJUTOR Asigurați-vă din timp că există o trusă de prim ajutor în apropierea locului unde folosiți pompa. Completați ulterior orice produs de prim ajutor folosit. Când apelați la medic utilizați numărul unic de urgență 112, vă rugăm să furnizați următoarele informații: • Adresa completă la care s-a produs accidentul; • Date privind modul de producere: electrocutare, explozie sau accidentare mecanică; • Numărul de persoane rănite; • Starea răniților și felul leziunilor.
--	---

ÎNAINTE DE PORNIRE, CITIȚI CU ATENȚIE URMĂTOARELE:

- Pompa poate fi conectată la o priză anti-soc cu o tensiune/frecvență de 230 V/50Hz. Siguranța trebuie să aibă minim 6 amperi.

	ATENȚIE! Dacă utilizați pompa în apropierea piscinelor, a bazinelor de grădina sau în zonele de protecție a acestora, trebuie să o echipați cu un întrerupător al circuitului curentilor de fugă, care să aibă o tensiune de declanșare de maxim 30 mA. Este interzisă utilizarea pompei dacă se află oameni în piscină sau bazinul de grădina.
--	---

Înainte de prima utilizare a pompei, rugați un specialist să verifice:

1. Împământarea
 2. Conductori
 3. Întrerupătorul circuitului curentilor de fugă.
 4. Legăturile electrice trebuie să fie protejate de umezeală.
 5. Dacă există pericol de inundații, legăturile electrice trebuie ridicate mai sus.
 6. Circulația lichidelor agresive sau a materialelor corozive trebuie evitată cu orice preț.
 7. Pompa subsurmarșibilă trebuie protejată de îngheț.
 8. Pompa trebuie protejată de funcționare în gol (fără apă)
 9. Accesorii pompei trebuie interzise!
- COMPATIBILITATE**
- Pompa subsurmarșibilă este proiectată pentru circulația apei cu o temperatură de maxim 35°.
 - Pompa nu poate fi utilizată pentru alt gen de fluide sau produse chimici!
- INSTALARE**
- Pompa subsurmarșibilă se va instala după cum urmează:
 - Într-o poziție staționară legată la o conductă fixă.
 - Într-o poziție staționară legată la un furtun flexibil.

	ATENȚIE! Nu instalați niciodată pompa suspendând-o (fără un suport adecvat sub ea) de cablul de alimentare sau de conducta de deversare. Pompa subsurmarșibilă trebuie susținută de mijlocul special conceput sau aparatul pe fundul puțului (sau al locului de unde se face pomparea). Pentru a garanta funcționarea pompei, fundul puțului trebuie păstrat curat. Dacă depuneri de noroi sau mizerie de orice fel, dacă nivelul apei scade prea mult, mizeria acumulată se va scurge și va împiedica pompa să pornească.
--	--

	NOTĂ: Locul de pompare trebuie să aibă dimensiuni de cel puțin 40x40x50 cm, pentru a permite plutitorului să se miște în voie.
--	--

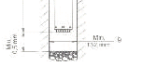
	ALIMENTAREA Pompa subsurmarșibilă este echipată cu un ștecher anti-soc. Pompa este proiectată pentru a fi conectată la o priză cu tensiunea de 220-240V și frecvența de 50Hz. Asigurați-vă că prizele au o siguranță de cel puțin 6A și este în stare perfectă de funcționare. Introduceți ștecherul în priză și pompa este gata de utilizare.
--	--

	NOTĂ: Dacă ștecherul sau cablul de alimentare se defectează, reparaarea lor este interzisă. Apelați la un electrician pentru înlocuirea lor.
--	--

UTILIZARE

Acestă pompă este proiectată în primul rând ca o pompă de pîvnît, oferind protecție împotriva inundațiilor. Pompa este de asemenea utilizată ori de câte ori este nevoie să mutați o cantitate de apă dintr-un loc în altul (în jurul casei, în agricultură, în construcții, instalații sau în alte domenii).

- MONTARE**
- După ce ați citit cu atenție aceste instrucțiuni, puteți monta pompa, verificând:
- Poziționarea pompei pe fundul puțului sau în apropierea de pompare
 - Montarea corespunzătoare a cablului și a prizei
 - Tensiunea/frecvența sunt corecte: 220-240V/50Hz
 - Priza este în stare bună de funcționare
 - Legăturile electrice sunt protejate de apă sau umiditate - Pompa nu funcționează în gol
- Legenda:**
1. Cablu electric
 2. Conducție refulare pompă 1 tol
 3. Functia de siguranță
 4. Manometru
 5. Dezatorator
 6. Supapă de sens
 7. Robinet
 8. Pompa subsurmarșibilă de adâncime Puț



ÎNȚREȚINEREA

Această pompă submersibilă este un produs de calitate, supus unor controale riguroase. Vă recomandăm verificarea și întreținerea ei periodică, pentru a asigura o durată de funcționare ridicată și o operare bună.

NOTĂ !

- Deconectați pompa de la rețea înainte de a efectua orice operațiune de întreținere.
- În cazul în care pompa este mutată des în timpul utilizării, ea trebuie curățată cu apă, după fiecare utilizare.
- În cazul unei instalări staționare, funcționarea plutitorului trebuie verificată la fiecare trei luni.Toate particulele fibroase care s-au acumulat în carcasa pompei trebuie îndepărtate cu ajutorul unui jet de apă:
 - La fiecare trei luni, fundul suprafeței de pompare trebuie curățat de noroi și alte depuneri.
 - Îndepărtați depunerile de pe plutitorul cu apă curate.

CURĂȚAREA ROTORULUI

Dacă se adună prea multe depuneri în carcasa pompei, demontați partea inferioară a acesteia după cum urmează:

- 1.Îndepărtați gura de aspirație de la carcasa pompei.
- 2.Curățați rotorul cu apă curată

IMPORTANT: NU SPRUIȚAȚI POMPA PE ROTOR.

- 3.Asamblați în sens invers.

SETAREA

Setarea punctului de pornire (ON) și de oprire (OFF) al plutitorului se face prin reglarea întrerupătorului din caseta de indicatare. Înainte de a pune în funcțiune pompa, verificați următoarele: întrerupătorul plutitorului trebuie reglat în așa fel încât nivelul de funcționare al punctelor de pornire/oprire (ON/OFF) să poată fi atins cu ușurință.

Pentru a verifica acest lucru, așezați pompa într-un vas cu apă, ridicați și coboriți întrerupătorul plutitorului cu mâna, observând dacă pompa pornește sau se oprește.

- Asigurați-vă că distanța dintre capătul întrerupătorului și caseta de indicatare nu este prea mică. În acest caz nu se garantează o funcționare perfectă.
- Când reglați întrerupătorul, asigurați-vă că nu atinge baza înainte de oprirea pompei.
- Risc de funcționare în gol.

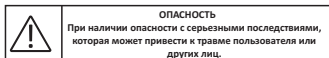
NOTĂ PRIVIND GARANȚIA!

Garanția se pierde în următoarele cazuri:

- Distrușgerii izolației mecanismului de rotație datorită funcționării în gol sau a prezenței în apa pompată a diverse obiecte "Blocarea mecanismului din cauza corpurilor străine .
- Defectarea datorită transportării defectuoase.
- Defectarea datorită intervenției persoanelor neautorizate asupra pompei.

Model	4SKM-100	4SKM-150	4SKM-100+PC	4SKM-150+ PC	4SKM-200+ PC	4QGD1.2-50-0.37	4QGD1.2-50-0.37F	3.5QGD1-50.0.37F	3STM2-11	3.5STM2-8	4STM4-8	4QID2/8
Putere motor, kW	1.1	1.3	1.1	1.3	1.6	1.1	1.1	0.9	1.0	1.0	1.2	1.1
Debit maxim (L/min)	50	50	50	50	50	95	95	30	50	50	100	66
Înălțime maximă (m)	60	79	60	89	105	83	83	50	48	47	58	55
Conexiune	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1 1/4"	1.5"
Lungime cablu, m	15	20	15	20	20	10	15	15	25	10	10	25
Conexiune refluxare	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1 1/4"	1.5"
Rotații, rpm	2850	2850	2850	2850	2850	2850	2850	2850	2850	2850	2850	2850
Diametru pompă, mm	102	102	102	102	102	102	102	94.5	94.5	102	102	102
Adâncime de aspirație, m	60	79	60	89	99	70	70	91	48	47	58	55

В руководстве вы найдете следующие методы привлечения внимания:



запасные части. Любой несанкционированный ремонт с использованием неподходящих деталей аннулирует гарантию.

призмостром или не инструктированы относительно использования при
лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться
под призмостром, чтобы они не играли с устройством. При использовании
садовых электроинструментов необходимо всегда соблюдать основные
меры предосторожности, чтобы снизить риски возгорания, поражения
электрическим током и травм.

	ОСТОРОЖНО Не используйте это устройство, если вы находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Мгновенная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезной травме.
---	--

 нии и не имеют визуальных дефектов, пробоев изоляции и т. д. Держите электрический кабель вдали от острых предметов, которые могут его повредить. Храните электроприборы, которыми вы не пользуетесь, в местах, недо-

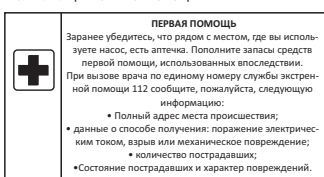
зованием после технического обслуживания убедитесь, что все части скреплены винтами. При использовании наших насосов с генератором необходимо соблюдать предупреждения производителя генератора.

	ПРИМЕЧАНИЕ/ЗАМЕЧАНИЕ
	Осторожно! Напряжение в сети переменного тока может падать, когда это

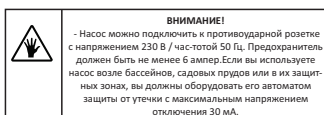
Безопасные методы эксплуатации:
Температура воды не должна превышать 35°C. Насос нельзя

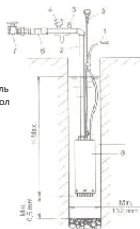
может произойти из-за утечки смазочных материалов. Автоматические выключатели Защита от работы всухую: Если уровень воды слишком низкий, насос автоматически останавливается.

2.5. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПЕРВОЙ ПОМОЩИ



.....





ЛЕГЕНДА:

- 1. Электрический кабель
- 2. Выблосная труба 1"тол
- 3. Страповочный трос.
- 4. Датчик
- 5. Деаэратор
- 6. Сенсорный клапан
- 7. Кран
- 8. Погружной насос.

Чтобы проверить это, поместите насос в резервуар для воды, поднимите и опустите поплавковый выключатель вручную, наблюдая, запускается или останавливается насос.

- Убедитесь, что расстояние между концом таймера и защелкой не слишком мало. В этом случае безупречная работа не гарантируется перед остановкой насосов. Опасность холостого хода!

ПРИМЕЧАНИЕ ПО ГАРАНТИИ!

- Гарантия теряется в следующих случаях:
- Нарушение изоляции поворотного механизма из-за работы вакуума или наличия RПразличных предметов в перекачиваемой воде
 - Блокировка механизма из-за посторонних предметов.
 - Неисправность из-за неправильной транспортировки
 - Неисправность из-за несанкционированного вмешательства в насос.

ОБСЛУЖИВАНИЕ:

Этот погружной насос - качественный продукт, находящийся под строгим контролем. Мы рекомендуем вам периодически про обслуживать его, чтобы обеспечить долгий срок службы и хорошую производительность.

ПРИМЕЧАНИЕ!

- Отключите насос от сети перед проведением любых работ по техническому обслуживанию.
- Если насос часто работает, его необходимо очистить.
- В случае длительной стационарной эксплуатации работу поплавка необходимо проверять каждые три месяца.
- Все волокнистые частицы, скопившиеся в корпусе насоса, необходимо удалить струей воды.
- По истечении трех месяцев нижнюю часть поверхности насоса необходимо очистить от грязи и других отложений.
- Удалите отложения с поплавка чистой водой.

ОЧИСТКА РОТОРА:

- Если в корпусе насоса слишком много отложений, снимите нижнюю часть насоса следующим образом:
- 1.Снимите всасывающий патрубок с корпуса насоса.
 - 2.Очистите ротор чистой водой. Важно: Не поддерживайте ротор!
 - 3.Соберите в обратном порядке.

НАСТРОЙКА:

Установка начальной точки (ВКЛ) и точки остановки (ВЫКЛ) поплавка выполняется регулировкой таймера в блоке с защелкой. Перед запуском насоса, проверьте следующее:

- * Поплавковый выключатель должен быть отрегулирован таким образом, чтобы можно было легко достичь рабочего уровня точек включения/выключения.

Модель	4SKM-100	4SKM-150	4SKM-100+PC	4SKM-150+ PC	4SKM-200+ PC	4QGD1.2-50-0.37	4QGD1.2-50-0.37F	3.5QGD1-50.0.37F	3STM2-11	3.5STM2 8	4STM4-8	4QD2/8
Мощность двигателя, kW	1.1	1.3	1.1	1.3	1.6	1.1	1.1	0.9	1.0	1.0	1.2	1.1
Макс. подача (л/мин)	50	50	50	50	50	95	95	30	50	50	100	66
Макс. напор (м)	60	79	60	89	105	83	83	50	48	47	58	55
Подключение	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1 1/4"	1.5"
Длина кабеля, м	15	20	15	20	20	10	15	15	25	10	10	25
Выходное подключение	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1 1/4"	1.5"
Обороты (об/мин)	2850	2850	2850	2850	2850	2850	2850	2850	2850	2850	2850	2850
Диаметр насоса, мм	102	102	102	102	102	102	102	94.5	94.5	102	102	102
Глубина всасывания,м	60	79	60	89	99	70	70	91	48	47	58	55

1.1. Използване и предпазване на ръководството
Защитете себе си и другите от нараняване, като използвате правилно продукта - прочетете ръководството преди първа употреба и спазвайте всички предпазни мерки. Целта на това ръководство е да ви информира за ефективната безопасна употреба и поддръжка на дълготрайна употреба на закупения продукт. Съхранявайте ръководството внимателно на достъпно място за всякакви бъдещи справки. В случай на загуба или повреда посочете кой е вашият дистрибутор или директно от производителя.

1.2. Използване символна
В цялото ръководство ще намерите следните методи за:

ВНИМАНИЕ:
В случай, че трябва да обърнете максимално внимание на предпазните указания, за да избегнете ситуации, които могат да повредят продукта или друга машина или могат да имат последиства за околната среда

ОПАСНОСТ:
Прочетете всички тези инструкции, преди да използвате този продукт и запазете тези инструкции за бъдещи справки

	ЗАБЕЛЕЖКА/ЗАБЕЛЕЖКА Неправилната употреба може да аннулира гаранцията на производителя.
	ВНИМАНИЕ Предупреждение за потенциално опасни ситуации
	ОБЩА ОПАСНОСТ Общо предупреждение за опасност, последвано от обяснение на типа опасност.
	ЕЛЕКТРИЧЕСКА ОПАСНОСТ Сигнализира за наличие на електрическо напрежение или оборудване, което използва електрическо напрежение.
	МЕХАНИЧНА НАМЕСА Предупреждение за необходими интервенции по механичните елементи.
	ЕЛЕКТРИЧЕСКА НАМЕСА Предупреждение за необходими интервенции по електрическите елементи.
	КЛАС НА ПРОИЗВОДСТВО II Изисква двойна електрическа изолация.
	ЗАЕМВАНЕ Изисква заземяване.
	ПЪРВА ПОМОЩ Инструкции за първа помощ при задушаване.
	ОПАСНОСТ Ако има опасност със сериозни последиства, които може да причинят нараняване на потребителя или други.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.1. Общи предпазни мерки
Моля, прочетете внимателно този документ, за да се информирате за видовете разрешена работа и ограниченията на продукта и конкретните потенциални рискове, свързани с него.

Моля, запознайте се с ръководството, преди да се опитате да използвате това оборудване. Проверявайте захранващия кабел преди всяка употреба. Ако е повредена или съпътствана изолация, не използвайте помпата. Преди качаване об е на чакса по помпата за ремонт или поддръжка, е изключете от електрическата мрежа. Не оставяйте помпата в обсега на деца. Преди да стирате помпата, проверете дали всички винтове, гайки и други крепежни елементи са стегнати и дали предпазлителите и екраните са на място. Сменете повредени или нечетки етикетки. Производителят не поема отговорност, ако не следвате инструкциите за употреба в това ръководство. Не изключайте щепсела, като държите кабела, а внимателно издърпайте щепсела, който изключвае устройството от електрическата мрежа. Потопяемата водна помпа е предназначена за изчистване на вода от кладенци, кладенци и други економи, за работа на изтопнати съоръжения и системи, които и за изчистване на дървенача, чешмата и вода съдържащи лока. Предназначени са за битово водоснабдяване в градини и частни градини. Тенчост за изчистване: Потопяемата водна помпа трябва да се използва само за изчистване на вода. Помпата е напълно помпалма (водонепроницаема капсула) и може да се потапя във вода (за максималната дълбочина на потапяне, посочена в описанието). Помпата е оборудвана с синтеринг извързан кланал, който предотвратява изпускане, която помпата е изключена.

ИНФОРМАЦИЯ
Незабавно сменете повредените или дефектни компоненти. Използвайте само оригинални резервни части за това. Всички нестандартни ремонт с модификации части води до анулиране на гаранцията.

2.2. Линчата сигурност
ВНИМАТЕЛНО:
Това уред е предназначено за използване от лица (включително деца) с намалявана физическа, опитна или умствена способност или лица на опит и познания, освен ако не са били под надзора или са били инструктирани от компетентно лице относно използването на уреди и/или обекти, свързани с безопасността. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не се играят с устройството. Когато използвате градински електрически инструменти, винаги трябва да се спазват необходимите предпазни мерки за безопасност, за да се намали рискът от пожар, токов удар и нараняване.

Безопасното използване на нашата електрическа помпа е възможно само след прочитане и пълно спазване на следните инструкции за безопасност и работа. Помпата не трябва да се използва за пренас на солена вода, кална вода, корозиращи, запалими или експлозивни течности (кисели, базови, горивни, разредители), масло, отточително или хлорисано масло.

ВНИМАТЕЛНО:
Не използвайте това устройство, ако сте под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Може да не внимавате при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозно нараняване.

ОПАСНОСТ:
Прочетете всички тези инструкции, преди да използвате този продукт и запазете тези инструкции за бъдещи справки

2.3. Остатъчни рискове
Дори ако използвате това устройство в съответствие с инструкциите, дадени в това ръководство, някои остатъчни рискове не могат да бъдат изключени. Може да възникнат остатъчни рискове: "Този продукт създава електромагнитно поле по време на работа. При определени условия това поле може да попречи на активите или пасивните медицински импланти. За да намалите риска от състояние, които могат да наранят или увредят, препоръчваме на хората с медицински импланти да говорят с лекаря си и с производителя на медицинските импланти, преди да използват продукта.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА ОПАСНОСТ
Преди всяка употреба се уверете, че нито захранващият кабел, така и щепселът са с добро работно състояние и не показват визуални дефекти, пропичане на изолация и др. Дръпнете електрическия кабел далеч от остри предмети, които могат да го повредят. Съхранявайте електроуредите, които не използвате, на места, недостъпни за деца. Не позволявайте устройството да се използва от хора, които не са запознати с него или които не са прочели инструкциите

2.4. Инструкции за електрическа безопасност Винаги изваждайте щепсела от контакта, когато изключите уреда без надзор или когато извършвате работа по поддръжка или настройка. Влагата може да навлезе в електрическите части при захранващия кабел и да използва Уредите са опасни, когато се използват от неопитни хора. Преди да тръгнете, да се захранва от електрическата мрежа чрез устройство за отсичане ток (KCD) с номинален състояние работен ток, който не надвишава 30 mA, да причини KCD съединение и следователно:
• Никог не ренете щепсела (напр. за да мине през стеной).
• Не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от електрическата мрежа.
• Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, сервизния агент или квалифицирано лице. Щепселите и удължителните връзки трябва да бъдат защитени от пресици вода. Уверете се, че електрическите връзки за щепсела и контакти са направени в зони, безопасни от наводнения. Защитете щепсела и захранващ кабел от топлина, масло и остри ръбове. Спазвайте мрежовото напрежение. Информацията на табелата трябва да съответства на данните за електрическата мрежа. Щепселът на помпата трябва да бъде изключен, преди нинко да влезе в басейна. Захранващ кабел не трябва да се използва за захранване или транспортиране на помпата за запалване или поддигане/фиксиране на помпата, моля, използвайте фиксиращото въже. Моля, проверявайте редовно реда си за повреда. Винаги проверявайте визуално помпата (особено захранващия кабел и захранващия връзки) преди употреба. Не трябва да се използва повредена помпа. Не разглобявайте помпата, не вие в условията на работа. Преди употреба след поддръжка се уверете, че всички части са завинтени здраво. Когато използвате нашите помпи с генератор, трябва да се спазват предупрежденията на производителите на генератора.

ЗАЕМВАНЕ
Помпата винаги трябва да бъде свързана към електрическия кабел, оборудван със заземляване. Ако захранващият кабел или щепселът са повредени, те трябва да бъдат заменени от електротехник, за да се избегнат всякакви опасности.Когато помпата не се използва и по време на операции по поддръжка или/или смана на принадлежките, извадете щепсела от контакта.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА ОПАСНОСТ
Не използвайте този инструмент за цел, за който не е предназначен. Използвайте само удължител, предназначен за употреба на открито.
Работното напрежение на помпата е 230V~50Hz / 50 Hz. Флукутираща на напрежението трябва да бъде между 0,9~1,1 от номиналната стойност.

ЗАБЕЛЕЖКА/ЗАБЕЛЕЖКА
Внимание! Препоръчваме ви захранване може да претърпи отпадък на напрежението, което това оборудване е изложено. Това може да засегне друго оборудване (напр. мигалка светлина). Ако захранващият кабел (2 метра и по-малко) е 0,40 kV или по-висок, не се очакват тежки събития. Ако е необходимо, моля, не се свържете с вашият местен дистрибутор на електроенергия в допълнителна информация. Ако се използват удължителни кабели, те трябва да отговарят на минималните раздели и табелата по-долу. Практика за безопасна работа Температурата на вода не трябва да надвишава 35 °C. Помпата не трябва да се използва, когато във водата има хора. Може да възникне замърсяване с течност поради отпадък на съдържанието. Автоматично прекъсване Защита срещу работи на сух: Ако мекото на вода е твърде мекото, помпата спира автоматично.

• Потопете помпата по дълбока във водата. За да се гарантира, че ползвателят може да се вълочва и изключва, дължината на кабела между помпалата и изключалката на помпалката трябва да бъде най-малко 10 м. Превключвателят за термична защита: В случай на претоварване, помпата се спира от вградения термичен защитен елемент. След като диалогът се осъществи достатъчно, помпата отново работи. Автоматично обезвредяване (напълване)Тази помпа е оборудвана с обезвредяващият кланал, който отстранява всички въздушни мехурчета от помпата.

2.5. ИНСТРУКЦИИ ЗА ПЪРВА ПОМОЩ

ПЪРВА ПОМОЩ
Уверете се предпазване, че има комплект за първа помощ близо до помпата, където използвате помпата. Допълнете всички продукти за първа помощ, използвани след това. Когато се обадите на лекаря на единия номер за спешна помощ 112, моля, предоставете следната информация:
• Пълен адрес на местоположението:
• Данни относно начина на производство: токов удар, експлозия или механично нараняване;
• Броят на ранените хора;
• Състоянието на пострадащите и вида на нараняванията.

СЛЕДНАТА ИНФОРМАЦИЯ Е МНОГО ВАЖНА:
Помпата може да бъде свързана към контакт 230 V/50 Hz. Предпазителят трябва да е поне 6A

ВНИМАНИЕ!
Ако използвате помпата в близост до басейн, градински езеро или в тежките защитни зони, трябва да я оборудате с пречкавч на зона срещу утеча с максимално изключващо напрежение 30 mA.

Забранено е използването на помпата, ако има хора в басейна или в градинското езеро.
• Преди да използвате помпата за първи път, помолете специалист да провери:
• Заемляване
• Проводници
• Пречистване на течове
• Електрическите връзки трябва да бъдат защитени от влага
• Ако има опасност от наводнение, електрическите връзки трябва да бъдат защитени.
• Циркулацията на агресивни течности или корозивни материали трябва да се избягва на всякакви.
• Потопяемата помпа трябва да бъде защитена от замръзване
• Помпата трябва да бъде защитена от пускане празна (без вода) Децата не трябва да да я ползват!
СЪВМЕСТИМОСТ:
• Потопяемата помпа е проектирана за циркулация на вода с максимална температура 35°
• Помпата не трябва да се използва за друг вид течност или химически продукт!

ВНИМАНИЕ:
Никог не инсталирайте помпата, която е изложена (без паравода отпред или не) за захранващ кабел или изпускателна тръба. Потопяемата помпа трябва да бъде скрита за специално проектираната уга или поставена вътре издържане или на място, където е невъзможно движение. За да се гарантира работата на помпата, изключвателите трябва да се поддържат чисти. Не каляте отпадък или замърсявания на водата надясно отгоре. Никог, изключително изключително бурно или изключително в близост до помпата да не работите. Поради тази причина е необходимо да се провери работата на помпата при първото използване. Потопяемата се дигитира по такъв начин, че помпата може да бъде изключена незабавно.

ЗАБЕЛЕЖКА:
Местото за използване трябва да има размери най-малко 40x40x50 cm, за да може плувката да се движи.

ДОСТАВКА:
Потопяемата помпа е снабдена с антишок щепсел. Помпата е проектирана да бъде свързана към мрежа с напрежение 230В и честота 50 Hz. Уверете се, че честотата е поне с ниво на защита 6 A и че е в перфектно работно състояние. Включете щепсела в контакта и помпата е готова за употреба.

ЗАБЕЛЕЖКА:
Ако щепселът или захранващият кабел не работят, ремонтият им е задължителен. Консултирайте се с електротехник, който да ги замени.

ИЗПОЛЗВАНЕ:
Тази помпа е проектирана предимно като помпа, осигуряваща защита срещу наводнения. Може да се използва, докато е невъзможно да се премести количество вода от едно място на друго (в градини, в земеделието, градинството, инсталациите или в други области).

МОНТАЖ:
Потопяемата помпа се инсталира, както следва:
-8 неподходящо положение, свързано с неподходяща тръба
-8 неподходящо положение, свързано с гъвкава марку
След като внимателно прочетете тези инструкции, можете да монтирате помпата, като проверите:
-Позиционирате на помпата на дълното на помпалната повърхност
-Правилно инсталиране на захранващия кабел
-Напрежението / честотата са правилни: 230V / 50Hz
-Честото е в изправност
-Електрическите връзки са защитени от вода или влага- Помпата не работи на празен ход
ЛЕГЕНДА:
1. Електрически кабел
2. Изпускателна тръба на помпата 1 tol
3. Предпазно въже
4. Датчик
5. Дезаератор
6. Сензорна клапа
7. Кран
8. Дълбока потопяема помпа

ПОДДЪРЖКА:

Тази помпелема помпа е качествен продукт, подложен на строг контрол. Препоръчваме периодично да го проверявате и поддържате, за да осигурите дълго време на служба и добра работа

ЗАБЕЛЕЖКА!

Изключете помпата от електрическата мрежа, преди да извършите каквато и да е операция по поддръжка - Ако помпата се движи често по време на употреба, тя трябва да се почисти.

-В случай на продължителна работа в неподвижно състояние, работата на помпата трябва да се проверява на всеки три месеца

-Всички влакнести частици, натрупани в корпуса на помпата, трябва да бъдат отстранени с помощта на струя вода.

-В края на три месеца дното на повърхността на помпата трябва да се почисти от кал и други отлагания.

-Отстранете отлаганията от помпата с чиста вода.

ПОЧИСТВАНЕ НА РОТОРА:

Ако в корпуса на помпата има твърде много отлагания, отстранете допната част на помпата, както следва:

1.Извадете смукателната дюза от корпуса на помпата

2.Почистете ротора с чиста вода Важно: Не поддържайте помпата на ротора!

3.Сглобете по обратния ред.

НАСТРОЙКА:

Настройката на началната точка (ON) и точката на спиране (OFF) на помпата се извършва чрез регулиране на таймера в кутията на резето. Преди да стартирате помпата, проверете следното:

•Поплавокният превключвател трябва да се регулира/регутира по такъв начин, че да може лесно да се достигне работното ниво на точките за включване / изключване.

За да проверите това, поставете помпата в съд с вода, повдигнете и спуснете поплавковия превключвател на ръка, като наблюдавате дали помпата започва или спира.

•Уверете се, че разстоянието между края на таймера и резето не е твърде малко. В този случай перфектната операция не е гарантирана.

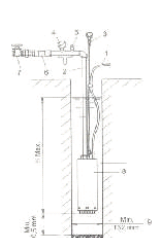
•Когато настроите помпата, уверете се, че тя не докосва основата, преди да спрете помпите. Риск от празен ход!

ЗАБЕЛЕЖКА ПО ГАРАНЦИЯТА!

Гаранцията се губи в следните случаи:

- Разрушаване на изолацията на ротационния механизъм поради вакуумната работа или присъствието в изпомпваната вода на различни предмети
- Заклучване на механизма поради чужди тела
- Неизправност поради неправилен транспорт
- Дефект поради неотсорирана намеса в помпата.

Модел	45KM-100	45KM-150	45KM-100+PC	45KM-150+ PC	45KM-200+ PC	4QGD1.2-50-0.37	4QGD1.2-50-0.37F	3.5QGD1-50.0.37F	3STM2-11	3.5STM2-8	4STM4-8	4QJD2/8
Мощност на двигателя, kW	1.1	1.3	1.1	1.3	1.6	1.1	1.1	0.9	1.0	1.0	1.2	1.1
Максимален дебит (L/min)	50	50	50	50	50	95	95	30	50	50	100	66
Максимална напорна височина (m)	60	79	60	89	105	83	83	50	48	47	58	55
Връзка	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1 1/4"	1.5"
Дължина на кабела, м	15	20	15	20	20	10	15	15	25	10	10	25
Изходяща връзка	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1 1/4"	1.5"
Обороти (об/мин)	2850	2850	2850	2850	2850	2850	2850	2850	2850	2850	2850	2850
Диаметър на помпата, мм	102	102	102	102	102	102	102	94.5	94.5	102	102	102
Дълбочина на засмукване, м	60	79	60	89	99	70	70	91	48	47	58	55



DESTEK:

Bu dalgıç pompa, sıkı kontrole tabi kaliteli bir üründür. Uzun bir servis ömrü ve iyi performans sağlamak için periyodik olarak kontrol etmenizi ve bakımını yapmanızı öneririz.

NOTI

- Herhangi bir bakım işlemi yapmadan önce pompanın elektrik bağlantısını kesin - Pompa kullanımı sırasında sık sık hareket ediyorsa temizlenmelidir.
- Uzun süreli sabit çalışma durumunda, şamandıranın çalışması her üç ayda bir kontrol edilmelidir.
- Pompa gövdesinde biriken lifli parçacıklar su jeti kullanılarak giderilmelidir.
- Üç ayın sonunda pompa yüzeyinin dibini camur ve diğer birikintilerden arındırılmalıdır.
- Şamandıradaki birikintileri temiz su ile temizleyin.

ROTORUN TEMİZLENMESİ:

Pompa gövdesinde çok fazla birikinti varsa, pompanın alt kısmını aşağıdaki gibi çıkarın:

1. Emme memesini pompa gövdesinden çıkarın
2. Rotoru temiz suyla temizleyin Önemli: Pompayı rotor üzerinde desteklemeyin!
3. Ters sırayla birleştirin.

KURMAK:

Şamandıranın başlangıç noktası (AÇIK) ve bitiş noktası (KAPALI) ayarı, mandal kutusundaki zamanlayıcıyı ayarlayarak yapılır. Pompayı çalıştırmadan önce aşağıdakileri kontrol edin:

- Şamandıralı şalter, açma / kapama noktalarının çalışma seviyesine kolayca ulaşabilecek şekilde ayarlanmalıdır. Bunu kontrol etmek için, pompayı su dolu bir kabza koyun, şamandıra şalteri elinizle kaldırarak indirerek, çalışıp çalışmadığını kontrol edin. pompa başlar veya durur.

- Zamanlayıcının sonu ile mandal arasındaki mesafenin çok kısa olmadığının emin olun. Bu durumda kusursuz çalışma garantisi edilmez.
- Pompayı ayarlarken, pompaları durdurmadan önce tabana değmediğinden emin olun. Rölanti riski!

GARANTİ NOTU!

Aşağıdaki durumlarda garanti kaybedilir:

- Vakum işlemi veya pompalanan suya çeşitli nesnelerin bulunması nedeniyle döner mekanizmanın yalıtımının bozulması
- Yabancı cisimler nedeniyle mekanizma kilitlenmesi
- Yanlış taşıma nedeniyle arıza
- Pompaya yetkisiz müdahaleden kaynaklanan arıza.

Model	4SKM-100	4SKM-150	4SKM-100+PC	4SKM-150+ PC	4SKM-200+ PC	4QGD1.2-50-0.37	4QGD1.2-50-0.37F	3.5QGD1-50.0.37F	3STM2-11	3.5STM2-8	4STM4-8	4QJ02/8
Motor Gücü, kW	1.1	1.3	1.1	1.3	1.6	1.1	1.1	0.9	1.0	1.0	1.2	1.1
Maksimum Debi (L/dk)	50	50	50	50	50	95	95	30	50	50	100	66
Maksimum Basma Yüksekliği (m)	60	79	60	89	105	83	83	50	48	47	58	55
Bağlantı	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1 1/4"	1.5"
Kablo Uzunluğu, m	15	20	15	20	20	10	15	15	25	10	10	25
Çıkış Bağlantısı	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1 1/4"	1.5"
Devir (rpm)	2850	2850	2850	2850	2850	2850	2850	2850	2850	2850	2850	2850
Pompa Çapı, mm	102	102	102	102	102	102	102	94.5	94.5	102	102	102
Emiş Derinliği, m	60	79	60	89	99	70	70	91	48	47	58	55

Noi, SC BEM RETAIL GROUP SRL cu sediul in România, Ilfov, Otopeni, str. Avram Iancu nr. 38, asigurăm, garantăm și declarăm pe propria răspundere, conform prevederilor art.5 din Hotărârea Guvernului nr. 497/2003 privind regimul produselor și serviciilor care pot pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii și protecția mediului, ca:

Produsul "Pompa de apa submersibila" marca "ELEFANT" Modele: 3STM2-11, 4STM4-8, 3.5STM 2-8, 4SKM200, 4SKM150, 3.5QGD1-50.0.37F, 4SKM100, 4QJD2/8 , 4QGD1.2-50-0.37, 4QGD1.2-50-0.37F la care se referă prezenta declarație, respectă și este conform cu prevederile: HG1029-2008- Art. 7. alin. 4, HG 497/2003 - Art. 5 alin. 1 lit. b, HG 431/2019 - Art. 28, si cu directive: Directiva de joasă tensiune 2014/35/UE, compatibilitate electromagnetica 2014/30/UE

Respectiv a standardelor:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+ A14:2019+A15:2021; EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

și pot fi comercializate, având marcatul de conformitate CE aplicat de producător

NR. CERTIFICAT: M.2023.206.C93652

Data Înregistrării: 04.12.2023

Administrator
Romanov Miroslav



CE DECLARATION OF CONFORMITY

We BEM RETAIL GROUP SRL as the responsible manufacturer declare that the following ELEFANT machine(s): Water pump, Models: 3STM2-11, 4STM4-8, 3.5STM 2-8, 4SKM200, 4SKM150, 4SKM100, 4QJD2/8 , 4QGD1.2-50-0.37, 4QGD1.2-50-0.37F 3.5QGD1-50.0.37F, are of series production and conforms to the following European Directives: Low Voltage Directive 2014/35/EU, Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU, And are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+ A14:2019+A15:2021; EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

CERTIFICATE NO.: M.2023.206.C93652

Registration Date: 04.12.2023

The technical documentation kept by the manufacturer: BEM RETAIL GROUP SRL., România, Ilfov, Otopeni, str. Avram Iancu nr. 38

Director



CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Елефант Тулс ООД заявява, че долуизброените продукти с марка ELEFANT: Модел: Водна помпа 3STM2-11, 4STM4-8, 3.5STM 2-8, 4SKM200, 4SKM150, 4SKM100, 4QJD2/8 , 4QGD1.2-50-0.37, 4QGD1.2-50-0.37F, 3.5QGD1-50.0.37F, са произведени в съответствие със следните директиви на ЕС: : Директива за ниско напрежение 2014/35/ЕС, електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС а съответстват на изброените стандарти:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+ A14:2019+A15:2021; EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

CERTIFICATE NO.: M.2023.206.C93652

Дата на регистрация: 04.12.2023

Техническата документация се пази при производителя: Елефант Тулс ООД
България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А , вх. 2, ет. 4, ап.12

Директор

BEM RETAIL GROUP SRL

WARRANTY CERTIFICATE

The product you own is not intended for industrial purposes and comes with a warranty of 24 months from the date of purchase for individuals, and 12 months for legal entities. This warranty is subject to the conditions outlined in this certificate and requires the presentation of both the invoice and the warranty certificate for validation.

If the product does not meet the specified standards, the consumer has the right to request the seller to either repair or replace the product, without any additional charges, unless such a request is deemed infeasible or unreasonably burdensome.

This request must be made within a maximum of 15 calendar days from the moment the product is taken in for service.

The consumer's rights are provided in Chapter III, Article 9 and the following, L 449/2003.

PRODUCT TYPE:.....
MODEL:
INVOICE NO.....
SOLD BY THE STORE.....
BUYER'S NAME.....
ADDRESS/TELEPHONE NUMBER.....
DATE.....

CONDITIONS UNDER WHICH THE PRODUCT WARRANTY IS VOID:

- Failure to present the defective product at the time of the complaint, along with this certificate and the invoice.
- Defects resulting from non-compliance with the product specifications, assembly instructions, the guidelines, handling, and transportation, as well as wear and damage due to product overload, misuse, disassembly and reassembly by unauthorized individuals, or a change in the intended use of the product.
- When the customer requests services that include regular product maintenance, such as adjustments, cleaning, consumable replacements, etc.

I acknowledge, through my signature, that operational tests of the device have been performed, that I have been trained on its proper use, and received the device in perfect working condition, along with all accessories and accompanied by the user guide.

BUYER'S SIGNATURE

SELLER'S SIGNATURE AND STAMP

Produs.....Model.....
Seria de fabricație.....
Factura nr./Data.....

Semnătura și ștampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea.....nr.....din localitatea.....
str.....

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel. cumpărător.....

Data procurării produsului.....

Prezentul certificat de garanție este emis în conformitate cu prevederile Ordonanței de Urgență nr. 140/2021 privind vânzarea de bunuri și garanțiile asociate acestora.

În baza acestei ordonanțe:

- Consumatorul are dreptul legal la aducerea produsului la conformitate (reparare sau înlocuire fără costuri suplimentare), în termen de maximum 15 zile calendaristice de la data sesizării defectului.

- Garanția comercială oferită nu afectează drepturile legale privind conformitatea produsului.

- Toate reparațiile, înlocuirile, diagnosticările, expertizele și transportul sunt asigurate gratuit de către vânzător pe toată perioada garanției.

- Certificatul de garanție este emis pe suport durabil, redactat în limba română, și înmănat consumatorului la data achiziției produsului.

CONDITII DE GARANTIE:

1. Certificatul de arantie este valabil numai dacă este completat corect, fără modificări și ștergeri, semnat și ștampilat cu ștampila magazinului, și însoțit de documentele de achiziție originale (factură, chitanță, bon fiscal).

2. Durata unei reparații poate fi stabilită de comun acord între client și vânzător.

3. Conform art. 20 alin (3)og.21/92 si art.20 si aft.21 si lg.449/2003, schimbarea produsului în termenul de garanție va fi posibilă numai în următoarele situații:

● Produsul prezintă defecte de fabricație;

● Produsul are o defecțiune ireparabilă;

● Nerespectarea termenului de reparare convenit între client și vânzător;

● Produsul nu corespunde specificațiilor

4. Returnarea produsului defect se va efectua numai cu ambalajul original și toate accesoriile livrate, însoțită de bonul fiscal (factura).

5. Garanția nu se aplică accesoriilor consumabile. În funcție de tipul produsului, aceste accesorii consumabile pot include baterii, discuri, lame, lanțuri, capete rotative etc., care prezintă deteriorări mecanice, lovituri, deformări, sau care nu au fost schimbate la timp sau au fost distruse.

GARANȚIA ACOPERĂ REPARAREA GRATUITĂ A DEFECTELOR CAUZATE DE PRODUCĂTOR, ÎN CADRUL TERMENULUI DE GARANȚIE.

1. Centrul de deservire are obligația de a efectua defectarea, expertiza și reparația gratuit în perioada de garanție, în termen de 15 zile de la înregistrarea reclamației consumatorului. În cazul în care produsul nu poate fi reparat, acesta va fi înlocuit imediat după constatarea imposibilității utilizării, cu un produs similar, furnizând un nou termen de garanție, care începe de la data înlocuirii produsului. Agentul economic are aceleași obligații pentru produsul înlocuit ca și pentru produsul vândut inițial.

2. Dacă produsul nu a fost utilizat conform "Ghidului de Utilizare," clientul va suporta o taxă de diagnosticare în valoare de 20 Ron.

3. Vânzătorul are obligația față de consumator, în cadrul termenului de garanție, să asigure și să suporte toate cheltuielile legate de repararea sau înlocuirea produsului reclamat, inclusiv costurile de diagnosticare, expertare, ambalare și transport.

4. Producătorul și vânzătorul sunt exonerati (absoluți) de obligațiile lor privind garanția în cazul în care defectarea a survenit ca urmare a nerespectării de către consumator a instrucțiunilor de utilizare, întreținere, manipulare, transport și depozitare cuprinse în documentația care însoțește produsul.

PIERDEREA GARANȚIEI

1. Produsul își pierde garanția în următoarele cazuri:

● Neglijența în utilizare;

● Nerespectarea condițiilor de întreținere și utilizare specificate în manualul de utilizare;

● Transport și manipulare necorespunzătoare, șocuri mecanice, loviri, căderi;

● Folosirea produsului cu accesorii deteriorate sau cu adaptări sau modificări la instalația electrică sau la părțile mecanice ale acestuia;

● Instalare necorespunzătoare;

● Nerespectarea normelor de siguranță electrică la utilizarea produsului;

● Deteriorări sau defecte cauzate de calamități naturale, inundații, incendii, trăsnet, cutremure, șocuri electrice;

● Defecte cauzate de corpuri străine sau organisme (insecte, gândaci, etc.) care au pătruns în interiorul produsului.

2. Nu fac obiectul garanției defectele cauzate de utilizarea produsului în scopuri profesionale.

3. Dezlipirea sau ruperea intenționată a sigiliului de siguranță.

NU FAC OBIECTUL GARANȚIEI URMĂTOARELE COMPONENTE ȘI ACCESORII, A CĂROR UZURĂ ESTE CONSIDERATĂ NORMALĂ ÎN URMA UTILIZĂRII:

1. Pinion de antrenare lanț (sprocket), sina de ghidaj, sită moară/tocătoare, filtru de ulei, filtru de aer, componente din cauciuc (burduf cilindru, cot carburator, inele de cauciuc, furtune, simeringuri, curele, etc.)

2. Filtru combustibil, buson benzină, sită rezervor, sonde, rezervoare, plutitoare, robinet combustibil, cui pon , jiclorae, duje, injectoare sau duze de injector, sisteme de reglaj sau pârghii, garnituri sau elemente de etanșare ale carburatorului sau părți componente, ale căror uzuri se datorează utilizării unui combustibil necorespunzător normelor indicate.

3. Componente cum ar fi flambieai, cilindru, piston, segmente, supape, suferă uzură atunci când aceasta se datorează lipsei filtrului de aer sau folosirii unui necorespunzător, sau în cazul unor defecțiuni produse în urma folosirii unui carburant necorespunzător normelor în vigoare, sau când defecțiunile survin din cauza nerespectării regulimului de turaj, sau în cazul motoarelor în 2 timpi, în cazul unui amec necorespunzător de benzină cu ulei.

4. Becuri, ventilatoare, fulgi, carcase din plastic, m e, stuturi, roți sau role din plastic;

5. Aprinderile și releele (în cazul condensării sau scurtcircuitului), bujie, cablu de bujie, întrerupătoare, cabluri electrice;

6. Amortoare din cauciuc sau arcuri, cabluri (de ambreia), accelerație, masă cosită, tracțiune, etc);

7. Saboți și plăcuțe de frână, ambreiaje, ferodoare, arcuri de ambreiaj;

8. Componentele electrice sau electronice, atunci când defectele survin ca urmare a lipsei împământării, utilizării sau expunerii în condiții de mediu nepotrivite (umiditate excesivă, temperaturi nepotrivite, alimentare cu tensiune necorespunzătoare) sau tensiuni fluctuante (în cazul generatoarelor de curent, atunci când puterea consumului este mai mare decât cea furnizată);

9. Presetupa, turbină, carcasă de turbină (atunci când defectul survine ca urmare a impurităților din pompa sau a presiunii create în pompă de alte utilaje, mașini, etc);

10. Elementele componente ale sistemului de tăiere, cum ar fi filanțul motofierăstrău, discul motocoasă, cuțitul de tăiat pentru mașina de cosit, cuțitul pentru mașina de gazon, cuțitul pentru moară/tocătoare, etc.;

11. Tambur de pornire, șnur de pornire, arc de pornire, mâner de pornire;

12. Mașă de cosit, cuțit de mașină de cosit, pînă, contra-cuțite, dinți, suporturi de reglaj, suporturi de nucle, nucle, biele (întreg lanțul cinematic al sistemului de tăiere la motocostori), atunci când nu sunt utilizate, reglate sau curățate corespunzător.



PUNCTE SERVICE
BEM RETAIL GROUP SRL

JUDET	CONTACT
Bucuresti	str. Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov Tel.: +40 741 236 663

ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UTILIZARE CASNICĂ ȘI NU ESTE DESTINAT OPERAȚIUNILOR INDUSTRIALE.

ATENȚIE! RESPECTAȚI CU STRICTEȚE INSTRUCTIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

Garantie: 24 luni.

La momentul achiziției, vă rugăm să solicitați verificarea completă a funcționalității instrumentului electric în prezența Dumneavoastră, asigurați-vă că instrumentul e însoțit de un ghidul de utilizare și că certificatul de garanție este completat în mod corespunzător.

(При покупке требуйте проверки комплектности и исправности электроинструмента в Вашем присутствии, наличия инструкции по эксплуатации и правильности заполнения гарантийного талона).

Toate reclamațiile și întrebările legate de schimbarea sau returnarea instrumentului timp de 14 zile de la data achiziției vor fi soluționate numai după diagnosticarea efectuată în SERVICIUL TEHNIC AUTORIZAT AL COMPANIEI.

Vse претензии и вопросы, связанные с заменой или возвратом инструмента в течении 14 дней начиная со дня продажи решаются только после диагностики, проведенной в нашем авторизованном СЕРВИС ЦЕНТРЕ.

Modelul instrumentului.....
(Тип инструмента)
Denumirea instrumentului.....
(Наименование инструмента)
Numărul de serie/numărul de serie emis de uzină.....
(Заводской / серийный номер)
Data vânzării.....
(Дата продажи)
Societatea de comerț.....
(Торговая организация)

Vânzătorul care a deschis ambalajul a verificat integritatea și funcționalitatea și a efectuat vânzarea.....
(Продавец открывший упаковку, комплектность и исправность проверил и продал)

(Numele, semnătura).....
(фамилия и подпись)

BAZELE DESFĂȘURĂRII REPARAȚIEI DE GARANȚIE.

1. Garanția privind echipamentul moto intră în vigoare de la data vânzării, iar posesorul echipamentului are dreptul la reparații gratuite și rezolvarea problemelor cauzate de defectele de fabricație. Deteriorările apărute ca urmare a defectelor materiale sau de producție sunt reparate gratuit în termen de cel mult 14 zile calendaristice de la momentul prezentării la service, în conformitate cu Legea privind Protecția Drepturilor Consumatorilor din Republica Moldova, articolul 13.
 2. Reparațiile de garanție se efectuează numai în ateliere autorizate/centre de servicii și doar în cazul în care proprietarul echipamentului prezintă un certificat de garanție de model standard. Un certificat de garanție completat incorect sau incomplet nu conferă dreptul la o reparație de garanție gratuită.
GARANȚIA NU ACOPERĂ PIESELE DE UZURĂ ȘI PIESE DE SCHIMB CUM AR FI: BUJII, PINION DE ANTRENARE, AMORTIZOARE ȘI ELEMENTE DE COMPACTARE DIN CAUCIUC, ANGRENAJUL POMPEI DE ULEI, DEMAROR, BENZI DE FRÂNĂ, ARC DE AMBREIAJ, BOBINĂ DE CURENT ELECTRIC, PRECUM ȘI COMPONENTELE DEMONTABILE, ACCESORII DE TĂRIERE: LANȚURI, LAME DE GHIDARE, CUȚITELE TRIMMERELOR ȘI MASINILOR DE TUNS GAZON, FIRE ȘI BOBINE CU FIRE, REDUCTOARE, PRECUM ȘI ELEMENTELE DE FIXARE ȘI REGULARE A ACESTORA.
 3. Compania nu este responsabilă pentru niciun cost asociat cu instalarea și demontarea echipamentelor în perioada de garanție, precum și pentru eventualele daune cauzate altor echipamente ca urmare a nefuncționării produsului în timpul perioadei de garanție.
 4. Serviciile de diagnosticare a echipamentelor, care au confirmat că reclamațiile sunt nejustificate și au fost validate de Serviciul Clienți ca fiind corecte, sunt servicii plătite și trebuie achitate de către client.
- Reparația și înlocuirea pieselor nu prelungesc perioada de garanție.
 - Piese și componente înlocuite devin proprietatea companiei furnizorului.

VOM PUTEA ADMITE RECLAMAȚIA DE GARANȚIE DOAR ÎN CAZUL ÎN CARE:

1. Dispuneți de bonul de cumpărătură.
 2. Alte persoane nu au efectuat reparații sau au avut loc înlocuiri ale pieselor și accesoriilor, iar instrumentul nu a fost supus unei utilizări necorespunzătoare (cum ar fi transportul inadecvat al instrumentului sau conectarea unor dispozitive care nu au fost aprobate).
 3. Nu există daune cauzate de factori externi sau de alte obiecte, precum nisip sau pietre. De asemenea, nu există daune cauzate de nerespectarea cerințelor de securitate tehnică și a instrucțiunilor de utilizare.
- Lista succintă a defectelor care exclud posibilitatea efectuării reparației în cadrul garanției:
- Pentru produsele fără certificat de garanție completat corect, conform modelului.
 - Pentru produsele la care certificatul de garanție a suferit corecții.
 - Pentru produsele folosite în mod necorespunzător și nu în conformitate cu instrucțiunile de exploatare.
 - Pentru produsele cu daune cauzate de instalarea electrică și hidraulică necorespunzătoare.
 - Pentru produsele utilizate fără lichide (sau alte fluide pompatate).
 - Pentru produsele ale căror piese și accesorii au fost supuse uzurii mecanice cauzate de particule abrazive din fluid.
 - Pentru produsele cu leziuni mecanice cauzate în timpul transportării sau din cauza forțelor mecanice externe după transferul bunurilor către consumatorul final.
 - Pentru produse ca urme de demontare, reparație sau reglare efectuate de persoane neautorizate (în special pentru carburatoare).
- Instrumentul mi-a fost predat în stare de funcționare adecvată, fără defecte mecanice, cu toate componentele necesare. Capacitatea de funcționare a fost verificată în prezența mea.

Am primit Ghidul de Utilizare.

Am luat cunoștință cu obligațiile de garanție și sunt de acord cu acestea.

SEMNĂTURA CUMPĂRĂTORULUI.....



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT DOAR PENTRU UZ CASNIC, NU PENTRU UTILIZARE INDUSTRIALĂ.



ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎN MOD RIGUROS INSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА

1. Гарантия на оборудование вступает в силу, с даты его продажи конечному потребителю, и действует в течении 24 месяцев.

В гарантийный период владелец оборудования имеет право на бесплатный ремонт и устранение неисправностей, являющихся заводским дефектом.

2. Гарантийный ремонт производится только в авторизованных мастерских только при наличии у владельца оборудования полностью заполненного гарантийного талона установленного образца. Неправильно или не полностью заполненный гарантийный талон не дает права на бесплатный гарантийный ремонт.

3. Компания не несет ответственность за возможные расходы, связанные с монтажом демонтажем гарантийного оборудования, а также за ущерб, причиненный другому оборудованию в результате выхода изделия из строя в гарантийный период.

4. Диагностика оборудования, выявившая необоснованность претензий клиента и подтвердившая работоспособность диагностируемого оборудования, является платной услугой и подлежит оплате клиентом.

- РЕМОНТ И ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ НЕ ПРОДЛЕВАЕТ ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК.
- ЗАМЕНЕННЫЕ ДЕТАЛИ (АГРЕГАТЫ) ПЕРЕХОДЯТ В СОБСТВЕННОСТЬ ФИРМЫ.

ПОДПИСИ ПОКУПАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ! СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОДУКТА!



ВНИМАНИЕ!
ДАННЫЙ ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛЕН ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НЕ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОПЕРАЦИЙ.



PUNCTE SERVICE/СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР
BEM INNA SRL

LOCALITATE	CONTACT
Mun. Chisinau	str.Uzinelor 1 (+373) 68 512 266

Продукт.....Модел.....
 Производствена серия.....
 Фактура номер/дата.....

Подпис и печат на продавача

Подпис на купувача

Продадено от фирма....., населено място.....
ул.номер.....
 Тел.на купувач.....
 Дата на закупуване на продукта.....
 Срокът на търговска гаранция е 24 месеца от продажбата в магазина.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационни- те отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация



ВНИМАНИЕ!
ТОЗИ ПРОДУКТ Е ПРОИЗВЕДЕН САМО ЗА БИТОВО
ИЗПОЛЗВАНЕ, НЕ ЗА ИНДУСТРИАЛНИ ОПЕРАЦИИ



ВНИМАНИЕ!
СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ В РЪКОВОДСТВОТО
ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ НА ПРОДУКТА!



СЕРВИЗ
 Елефант Тулс ООД

АДРЕС	CONTACT
гр. Божурище	София, бул. „Европа“ 251, 1331, Склад №3 елефони: 0899861391, 0890302875